

भारत सरकार/ Government of India

परमाणु ऊर्जा विभाग/ Department of Atomic Energy

परिवर्ती ऊर्जा साइक्लोट्रॉन केन्द्र/ Variable Energy Cyclotron Centre

सेक्टर 1, ब्लॉक-एफ, बिधान नगर, कोलकाता – 700 064/ Sector 1, Block AF, Bidhan Nagar, Kolkata – 700064

एनआईटी संख्या/NIT No.: वीईसीसी/VECC/ईएसडी/ESD/एसी/AC/एनआईटी/NIT/B-16/852

दिनांक/Dated: 15/05/2023

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्यों के लिए मुहर बंद निविदाएँ आमंत्रित की जाती हैं:-

SEALED tenders are hereby invited on behalf of the President of India for the following works:-

कार्य का नाम Name of work	अनुमानित लागत Approx. Cost	बयाना जमा राशि Earnest Money Deposit	निविदा कागजातों की लागत Cost of Tender Documents	कार्य समापन समय Time of Completion
वीईसीसी में रिवर्स ऑस्मोसिस वाटर प्यूरीफायर के लिए व्यापक वार्षिक रखरखाव अनुबंध (सीएएमसी)। Annual Maintenance Contract (AMC) for Reverse Osmosis Water Purifier at VECC.	₹. १०००००/- Rs.1,00,000/-	₹. २,००० Rs.2,000/-	₹ १५० Rs.150/-	(12) Twelve months बारह महीने

सामान्य सूचना / General information :-

- कार्य आदेश जारी होने की तिथि से (04) चार महीने के अंदर कार्य पूर्ण किया जाना है जैसा कि 'संविदा शर्तों' में निर्दिष्ट है। ठेकेदार को शटडाउन की उपलब्धता के अनुसार और इंजीनियर-इन-चार्ज के निर्देश के अनुसार काम करना होगा।
The work is to be completed within **(12) Twelve months** from the date of issue of the work order, as specified in the condition of Tender. Contractor have to work on the basis of availability of shutdown and as per instruction of Engineer-in-charge. The contract may be extended for the further period of twelve (12) months subject to satisfactory performance and on mutually agreed terms and conditions.
- पूर्ण विनिर्देशों, विभिन्न कार्यों के लिए मात्रा तैयार करने, ड्राइंग और डिजाइन आदि के निविदा दस्तावेज प्रमुख, ईएसडी / एसीएस, वीईसी सेंटर, डीईई, 1 / एफ, बिधान नगर, कोलकाता-64 के कार्यालय से उपलब्ध कराए जाएंगे। किसी भी कार्यदिवस के बीच 10:00 बजे से 11:10 बजे और 14:30 बजे से 15:00 बजे तक एक लिखित आवेदन पर और निविदा शुल्क का भुगतान, रु 500.00 (रुपये पांच सौ केवल) (खाता रिटर्न नहीं), खाता कार्यालय (केश), वीईसीसी, कोलकाता - 700 064 में हाथ वितरण के लिए। निविदा दस्तावेज **16/05/2023** से **30/05/2023** की अवधि के भीतर जारी किए जाएंगे।
Tender Documents consisting of complete specifications, schedule of quantities for various works to be done, drawing & design etc. will be made available from the office of **Head, ESD/ACS, VEC Centre, DAE, 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata – 64** on any working day between 10:00 hrs to 11:10 hrs and 14:30 hrs to 15:00 hrs on a written application and payment of tender fee, **Rs.150.00** (Rupee one hundred fifty only) (non-refundable) in Account Office (Cash), VECC, Kolkata-700 064 for hand delivery. Tender documents will be issued within the period from **16/05/2023 to 30/05/2023 only.**
- कार्य मूल्य का 2.5% @ सिक््युरिटी डिपॉजिट (एसडी) नियमों और शर्तों के अनुसार प्रस्तुत किया जाएगा। दोष देयता अवधि सफलतापूर्वक काम पूरा होने की तारीख से (06) छह महीने होगी।
 - कार्य आदेश मूल्य के 5% की दर से निष्पादन गारंटी (पीजी) वेतन एवं लेखा अधिकारी के पक्ष में आहरित किसी भी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी एफडीआर/पे ऑर्डर/डीडी के रूप में कार्य आदेश प्राप्त होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर प्रस्तुत की जाएगी। वीईसीसी, कोलकाता में देया। प्रभारी अभियंता द्वारा ठेकेदार के लिखित अनुरोध पर इस अवधि को निष्पादन गारंटी राशि के 0.1% प्रति दिन की दर से विलंब शुल्क के साथ अधिकतम 1 से 15 दिनों तक बढ़ाया जा सकता है।
 - Security deposit (SD) @ 2.5% of the Work order shall be submitted as per terms and conditions. Defect liability period will be (06) six months from the date of successfully completion of work.
 - Performance guarantee (PG) @ 5% of Work Order Value shall be submitted within 15 days from the date of receipt of work order in the form of FDR/Pay order/ DD issued by any Scheduled bank drawn in favour of Pay & Accounts Officer, VECC, payable at Kolkata. This period can be further extended at the written request of the contractor by the Engineer-in-charge for a maximum period ranging from 1 to 15 days with late fee @ 0.1% per day, of performance guarantee amount.
- किये गये कार्य की देय मूल्य से 2% के हिसाब से आयकर की वसूली की जाएगी तथा उसका टीडीएस प्रमाण पत्र वित्तिय वर्ष की समाप्ति पर निर्गत किया जाएगा।
 - बिल के सकल मूल्य का जीएसटी @ 2% वसूल किया जाएगा और इस प्रभाव के लिए टीडीएस प्रमाणपत्र जारी किया जाएगा।
 - Income Tax @ 2% will be recovered from the value of work done and the TDS certificate thereof will be uploaded at the close of the financial year.

ii) TDS on GST @2% of the gross value of the bill shall be recovered and TDS certificate to this effect will be uploaded.

5. i) i) भुगतान की शर्तें: क) कार्य के प्रभारी अभियंता (ईआईसी) को भुगतान की प्रक्रिया के लिए निम्नलिखित दस्तावेज जमा करने पर भुगतान अवधि अर्ध-वार्षिक आधार पर होगी - (1) कर-चालान (2) काम पूरा करना / चालान की अवधि के दौरान निरीक्षण (जो भी लागू हो) रिपोर्ट (ईआईसी द्वारा प्रमाणित)। विक्रेता को भुगतान की प्रक्रिया के लिए ईआईसी द्वारा तैयार माप पुस्तिका (एमबी) और आरए बिल पर हस्ताक्षर करने की भी आवश्यकता होगी।
ख) इलेक्ट्रॉनिक मोड (आरटीजीएस/एनईएफटी) के माध्यम से भुगतान जारी करने के लिए खाता संख्या, बैंक और शाखा का नाम, आईएफएससी कोड ईसीएस मैडेट फॉर्म में पीएओ, वीईसीसी को प्रस्तुत किया जा सकता है।
ii) वेंडर द्वारा कोटित दर में सभी कर एवं ड्यूटी शामिल होनी चाहिये। उपरोक्त कोटित मूल्य पर कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जायेगा।
i) TERMS OF PAYMENT: a) Payment term will be half-yearly basis on submission of following documents for processing of payment to the Engineer in-charge (EIC) of the work – (1) Tax-invoice (2) Job completion / inspection (whichever is applicable) report during the period of the invoice (to be certified by the EIC). Vendor would also require to sign the measurement book (MB) and RA bill prepared by the EIC for processing of the payment.
b) For releasing the payment through electronic mode (RTGS/NEFT) the account No., name of the bank and branch, IFSC code may be furnished in the ECS mandate form to PAO, VECC.
ii) Rate quoted by the vendor should be inclusive of all taxes and duties. No. extra payment over and above the quoted price will be paid.
6. **31/03/2023** को समाप्त होने वाले पिछले सात (7) वर्षों में निम्नलिखित समान कार्य संतोषजनक रूप से पूरा किया हो।
a) कम से कम तीन (03) कामों को पूरा करना चाहिए था जो अनुमानित लागत के 40% से कम नहीं है
या
b) कम से कम दो (2) कार्य करता है जो अनुमानित लागत के 60% से कम नहीं है
या
c) कम से कम एक (01) काम की लागत अनुमानित लागत का अनुमानित लागत का 80% से कम नहीं है।

Contractor should have satisfactorily completed the similar works as mentioned below during the last Seven (7) years ending 31/03/2023

- a) At least three (03) similar works costing not less than 40% of the estimated cost put to tender, i.e Rs.40,000/-
Or
b) At least two (02) similar works costing not less than 60% of the estimated cost put to tender, i.e Rs.60,000/-
Or
c) At least one (01) similar work costing not less than 80% of the estimated cost put to tender. i.e Rs.80,000/-

समान कार्यों का मतलब है कि बोलीदाताओं/ठेकेदार को पिछले सात (07) वर्षों में सरकारी/सार्वजनिक क्षेत्र में ठंडे पानी की पाइपलाइनों के निर्माण/डक्टिंग के निर्माण/एचवीएसी इन्सुलेशन/पंप या एमएस पाइपलाइन स्थापना जैसे कार्यों को पूरा करना चाहिए।

Similar works means Bidders/Contractor should have completed works like Annual Maintenance of Reverse Osmosis Water Purifier in Govt./ Semi Govt./Public Sector, in last seven (07) years.

7. निविदा के साथ-साथ निम्नलिखित दस्तावेजों की प्रति होनी चाहिए: A Tender must be accompanied by copy of following documents:
a) Copy of Permanent Account No (PAN), स्थायी खाता संख्या की प्रति
b) Copy of Valid Trade License, ट्रेड लायसेंस की प्रति
c) Copy of GST registration certificate. जीएसटी निबंधन प्रमाणपत्र की प्रति
d) Copy of last three years's [(2021-22),(2020-21), (2019-20),] income tax return (ITR)certificate.
e) Copy of credentials as per point no.6, क्रेडेंशियल्स (योग्यता) की प्रति बिंदु संख्या 6 . के अनुसार

उपर्युक्त सभी प्रासंगिक दस्तावेजों की प्रतियां निविदा दस्तावेज जारी करने से पहले प्रस्तुत की जाएंगी। जब तक दस्तावेज प्राप्त नहीं होंगे। निविदा पत्र जारी नहीं किए जाएंगे। **Copies of all above relevant documents shall be submitted prior to issuance of tender document. Unless documents are received tender papers will not be issued.**

8. जैसा कि ऊपर निर्दिष्ट है, बयाना राशि प्रस्तुत किए बिना प्राप्त निविदाओं को अमान्य माना जाएगा और अस्वीकार कर दिया जाएगा। बयाना राशि सामान्यतः बैंक ड्राफ्ट / पे ऑर्डर / बैंकर चेक द्वारा भुगतान और लेखा अधिकारी, वीईसी केंद्र, कोलकाता के पक्ष में किया जाना चाहिए।

The tenders received without furnishing of Earnest Money deposit (EMD) as specified above, will be treated as invalid and will be rejected. Earnest Money Deposit should ordinarily be made by Bank Draft/ Pay Order / Banker's Cheque drawn in favour of PAY & ACCOUNTS OFFICER, VEC CENTRE, KOLKATA.

9. सभी रूपों में पूर्ण निविदा, मुहर बंद लिफाफे में रखकर जिस पर काम का नाम, निविदा सूचना संख्या तथा नियत तारीख के साथ निविदा प्रमुख, **ईएसडी/एसीएस, वीईसी केन्द्र, पऊवि., 1/एएफ, बिधान नगर, कोलकाता-64** के कार्यालय में **30/05/2023** को **14.30 बजे** तक प्राप्त किया जाएगा तथा उसी दिन 15.30 बजे उपस्थित रहने को इच्छुक निविदाकारों के सामने खोला जाएगा।

Tenders complete in all respect, placed in SEALED covers super scripted with the **name of work, Tender Notice No. and due date** will be received in the office of **Head, ESD/ACS, VEC Center, DA.E., 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata-700064** up to **14.30 hrs. on 30/05/2023** and will be opened at 15.30 hrs. on the same day in the presence of such of the tenderers as may desire to be present.

10. मदवार दरों की संख्या तथा शब्दों में कोट करते हुए तथा उसकी कुल राशि आदि के साथ प्रस्ताव को निर्धारित प्रपत्र में प्रस्तुत किया जाना चाहिए। किसी भी प्रकार की शुद्धि होने पर, दिनांकित हस्ताक्षर सहित निविदाकार को प्रस्तुत करने होंगे। जो निविदाकार अपनी निविदा प्रस्तुत नहीं करना चाहते हैं तो निविदा की नियत तारीख से 10 दिनों के भीतर निविदा दस्तावेजों को वापिस कर दें तथा निविदा दस्तावेजों की लागत को वापिस नहीं किया जायेगा।

Offers should be furnished in the prescribed format (SCHEDULE OF QUANTITY) supplied along with tender documents, quoting item-wise rates both in figures and words and the total amount thereof. Corrections if any shall be attested by the tenderer with dated initials. The tenderers not interested to submit their tenders should return the tender documents within 10 days from the due date of the tender. However, the cost of the tender documents will not be refunded.

11. कार्य/आपूर्ति हेतु प्रस्ताव कोटेशन खोलने की तारीख से 120 दिनों की अवधि तक खुला रहेगा। यदि कोई कोटेशनर अपना कोटेशन नियत तारीख से पूर्व वापस ले लेते हैं अथवा उन कोटेशनों के निबंधन एवं शर्तों में कोई सुधार करते हैं, जो विभाग को स्वीकार नहीं है, सरकार किसी अन्य अधिकार या राहत के पक्षपात किये बिना 50% बयाना राशि जब्त करने को स्वतंत्र होंगे। इसके अतिरिक्त, यदि कोटेशनर जिसका कोटेशन स्वीकार किया गया है, यदि निर्धारित समय में एनआईटी में निर्धारित कार्य अथवा आपूर्ति नहीं कर पाते हैं अथवा इसको पूरा करने से पहले कार्य/आपूर्ति छोड़ देते हैं तो उनकी पूरी बयाना राशि जब्त कर ली जायेगी। The offer for the work/supply shall remain opens for a period of.....120..... days from the date of opening of quotations. The Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the earnest money if any withdraws his quotation before that date or makes any modification in the terms and conditions of the offer which are not acceptable to the department, and to forfeit whole of the earnest money if the tenderer, whose quotation is accepted, fails to commence the work/supply specified in the NIT (along with changes in scope, if any) in prescribed time or abandons the work/supply before its completion.

12. ठेकेदार (जिसकी निविदा स्वीकृत की जाती है) को उनके कर्मचारियों/वर्कर्स द्वारा हुई क्षति के लिए दायित्व प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए। उन कर्मचारियों/वर्कर्स के नाम एवं पता भी प्रस्तुत किये जाने चाहिए।

The contractor (whose tender is accepted) should give a certificate of liability for damage done by his employees/workers. He should also provide names and addresses of the employees/workers.

13. प्राधिकारी के पास किए बिना कोई कारण बताए निविदा अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।

The authority reserves the right to reject the tender without assigning any reason thereof.

14. निविदा के संबंध में किसी भी प्रकार के अनुयाचना करने पर निविदा को तुरंत अस्वीकृत कर दिया जायेगा।

Canvassing in connection with the tender will entail outright rejection of the tender.

15. निविदाकार/आपूर्तिकर्ता को कार्य प्रारंभ करने से पहले वीईसीसी के नामित सुरक्षा अधिकारी से कार्य अनुमति प्राप्त करना होगा। मान्य कार्य आदेश के बिना कोई कार्य नहीं करने दिया जायेगा। कार्यालय आदेश जारी करने से पहले निविदाकार/आपूर्तिकर्ता को सभी सुरक्षा क्रियाविधियों का अनुपालन करना होगा। कार्य आदेश स्थान पर तैनात पर्यवेक्षक के पास रखा जाए तथा सुरक्षा अधिकारी के माँगने पर प्रस्तुत करें।

The Contractor/Supplier is to obtain a Work Permit from a designated Safety Officer of VECC before commencing work. No work will be allowed without a valid work permit. The Contractor/Supplier will have to comply with all safety procedure before a work permit is issued. Work Permit is to be kept with the Supervisor at site and should be produced on demand by a Safety Officer.

16. बोली लगाने वाले / ठेकेदार उन सभी वी. ई. सी. सी. की सुरक्षा प्रक्रियाओं का पालन करेंगे जो कार्य के निष्पादन के दौरान प्रचलित और लागू हैं।

Bidder/ Contractor shall follow all security procedure of VECC those are in vogue and shall be applicable during execution of work.

17. वीईसीसी, कोलकाता के विभिन्न परिसरों में किये जा रहे कार्य के दौरान किसी दुर्घटना या घायल की स्थिति के लिए कार्य में लगे हुए कार्मिकों को पर्याप्त बीमा कवर (कार्मिकों की क्षतिपूर्ति हेतु बीमा) दिया जायेगा।

Adequate insurance coverage (Workmen compensation insurance policy) for any accident or injury sustained during execution of work at various campuses of VECC, Kolkata should be made available for the personnel engaged for the work.

18. काम पूरा होने में देरी के मामले में जुर्माना @ 2% प्रति दिन, जो कि अधिकतम, कार्य आदेश मूल्य का 10% तक हो सकता है।

Penalty @ 2% per day subject to the maximum 10% of the work order value will be levied on you in case of delay of completion of the work.

19. अनुबंध का अधिकार क्षेत्र केवल कोलकाता क्षेत्राधिकार है।

Jurisdiction of contract is Kolkata Jurisdiction only.

Sd/-

जारी करने वाले प्राधिकारी के हस्ताक्षर
Signature of Issuing Authority
कार्यालय मुहर सहित / with Office Seal

सेवा में/To

मेसर्स / M/s.
.....
.....
.....

Corresponding e-mail of Bidder /
बोलीदाता के अनुरूप ई-मेल :

Contact No./
संपर्क नंबर :